

Sonntag Sunday 29. August 2010

Auftaktveranstaltung in Berlin Opening Ceremony in Berlin

Ort Location
Stiftung Topographie des Terrors
Niederkirchnerstraße 8, 10963 Berlin

18.00 Uhr
Begrüßungen Welcome Addresses

Vortrag Keynote
Detlef Hoffmann
München
Zeichnungen aus den Lagern –
Reliquien oder Kunstwerke?
Drawings from Concentration Camps
– Relics or Art Works?

Moderation Chair
Thomas Lutz
Stiftung Topographie des Terrors

Empfang Reception

21.00 Uhr
Bus-Transfer nach Fürstenberg (Havel)
Bus-Transfer to Fürstenberg (Havel)

Montag Monday 30. August 2010

10.00 Uhr Grußwort Greeting
Martina Münch
Ministerin für Wissenschaft, Forschung
und Kultur in Brandenburg

Einführung Introduction
Insa Eschebach
Gedenkstätte Ravensbrück

Kunst und Kultur im Lager – Bedingungen künstlerischer Produktion Conditions of Artistic Production in Camps

11.00 – 14.00 Uhr Plenum
Moderation Chairs
Anna Hájková / Corinna Tomberger

Pnina Rosenberg
Technion, Israel Institute of Technology Haifa
Art of the Undesirable: Inmates' Visual
Expression during the Holocaust

Stefanie Endlich
Universität der Künste Berlin
Kommentar Comment

Michaela Haibl Universität Wien
Überleben und Dokumentieren. Quellen-
kritische Anmerkungen zur Bedeutung der
Artefakte in und aus Konzentrations- und
Internierungslagern

Maja Suderland
Hochschule Fulda
Kommentar Comment

15.00 – 17.00 Uhr Workshops
1. Pnina Rosenberg
Women Inmates' (Visual) Artistic
Activities in Camps and Ghettos

2. Michaela Haibl
Zwischen Zwang und Heimlichkeit
– Kunstschaffende im Lager

3. Nicole Warmbold Berlin
Lagersprache zwischen Unterwerfung,
Anpassung und Gegenwehr

18.00 Uhr Plenum

Dienstag Tuesday 31. August 2010

Formen und Inhalte künstlerischer Produktion Forms and Content of Art Production

10.00 – 13.30 Uhr Plenum
Moderation Chairs
Kathrin Hoffmann-Curtius / Andrea Genest

Ole Frahm
Muthesius Kunsthochschule Kiel
Bilderzählungen angesichts des Nicht-
Darstellbaren. Das Skizzenbuch aus
Auschwitz

Jörn Wendland Köln
Kommentar Comment

Krystyna Oleksy
Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
Literatur in Auschwitz

Mechtild Gilzmer
Technische Universität Berlin
Kommentar Comment

15.00 – 17.00 Uhr Workshops
1. Jörn Wendland
Bilderzählungen in Konzentrations-
lagern und in französischen
Internierungslagern

2. Mechtild Gilzmer / Claudia Nickel
„Schneewittchen hinter Stacheldraht“:
Literatur in Internierungs- und
Konzentrationslagern

3. Ole Frahm
Zum Diskurs der Bilderzählungen
aus den Lagern

4. Krystyna Oleksy
Literatur in der Gedenkstätten-
pädagogik – Chancen und Grenzen

18.00 Uhr Plenum

20.00 Uhr Christiane Heß / Corinna Tomberger
Kunst aus Ravensbrück: Beispiele aus
den Sammlungen der Gedenkstätte
Art from Ravensbrück: Examples from
the Ravensbrück Memorial Collections

Arts and artistic practices from Nazi
concentration camps are usually
interpreted as forms of resistance
against the terror and anonymity.
The Ravensbrück Summer School will
approach the subject from a broader
perspective and look at the artistic
documents from different angles:
Apart from describing and analysing
the conditions under which artistic
production was possible in the camps,
we want to discuss the differences in
the depictions of the camps and the
way in which these works were re-
ceived by academics and used in
exhibitions and educational work.
Another new aspect of discussion are
the gender images embedded in these
works.

Our focus will be on fine arts: drawings,
paintings and craft objects made
secretly or on commission. These
objects will be examined in relation
to other art forms such as literature,
drama or music. The Summer School
discussions will try to answer the
question of what role art shall play for
the analysis of the National-Socialist
persecution in future.

The introductory lectures in the
mornings will focus on the main topics.
In the afternoons we will broaden our
perspective and study specific aspects
of these topics in study groups which
will take place simultaneously.
The languages of the conference will
be German and English. We will
provide a simultaneous translation.

Künstlerische Praxen in national-
sozialistischen Lagern und Ghettos
werden meist als Form der Resistenz
gegen Terror und Anonymität gedeutet.
Die Europäische Sommer-Universität
Ravensbrück möchte das Thema
erweitern und die künstlerischen
Dokumente aus unterschiedlichen
Perspektiven betrachten: Neben der
Beschreibung und Analyse der Bedin-
gungen, unter denen künstlerische
Produktionen in Lagern möglich waren,
sollen auch die Darstellungen der Lager
sowie die Rezeption der Werke in der
Fachwissenschaft und in Ausstellungen
diskutiert werden. Neu sind auch die
Fragen nach den Geschlechterbildern,
die den Arbeiten eingeschrieben sind.

Die bildende Kunst steht im Zentrum:
Zeichnungen, Bilder und kunsthand-
werkliche Gegenstände, die heimlich
oder im Auftrag angefertigt wurden.
Diese Werke sollen mit ihren Bezügen
zu anderen Kunstgattungen wie
Literatur, Theater oder Musik diskutiert
werden. Im Fokus der Sommer-
Universität steht die Frage, welche
Bedeutung der Kunst in der
Wahrnehmung der national-
sozialistischen Verfolgung künftig
zukommen soll.

An den Vormittagen finden einführende
Vorträge zu den Schwerpunktthemen
statt. Diese werden am Nachmittag in
Arbeitsgruppen vertieft, die parallel
zueinander durchgeführt werden.
Die Konferenzsprachen sind Deutsch
und Englisch. Eine Simultan-
übersetzung der Vorträge wird
angeboten.

Mittwoch Wed. 1. September 2010

**Ravensbrück: Führungen –
Nachwuchsbörse – Podium
Ravensbrück: Guided Tours –
Forum for New Research – Podium**

9.00 – 12.00 Uhr

Thematische Rundgänge
Guided Theme Tours

14.00 Uhr

Gedenkveranstaltung
Commemoration Ceremony

14.00 – 18.00 Uhr

Forschungsbörse
NachwuchswissenschaftlerInnen stellen
ihre Forschungsprojekte vor

Forum for New Research
Junior Researchers present their
projects

19.30 – 21.00 Uhr

Helga Hošková
Prag-Libeň
Überlebende des Ghettos Theresien-
stadt und Auschwitz, Künstlerin, im
Gespräch mit Insa Eschebach und
Andrea Genest

Survivor from Theresienstadt Ghetto
and Auschwitz, Artist,
in Conversation with Insa Eschebach
and Andrea Genest

Donnerstag Thurs. 2. September 2010

**Rezeption und Kanonbildung
Reception and Canon Formation**

10.00 – 13.30 Uhr Plenum

Moderation Chairs
Silke Wenk / Matthias Heyl

Agnieszka Sieradzka
Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
Motifs in Artistic Productions
in Auschwitz

Sonja Staar
Gedenkstätte Buchenwald
Kommentar Comment

Christiane Heß
Universität Bielefeld
Getting the Picture –
Drawings and Ravensbrück

Josée Leclerc
L'Université Concordia, Montréal
Kommentar Comment

15.00 – 17.00 Uhr Workshops

1. . Sonja Staar
Bilderwelt Buchenwald
2. Christiane Heß
(Nicht-)Vorzeigbar? Die Zeichnungen
von Nina Jirsíková

3. Josée Leclerc
Pictures from Camps and their Impact

4. Corinna Tomberger
Kunst aus dem Lager in der
Gedenkstätte Ravensbrück

18.00 Uhr Plenum

19.00 Uhr Buffet & Get-Together

Freitag Friday 3. September 2010

**Kunst aus Lagern
und in Gedenkstätten
Art from Camps
and in Memorial Museums**

10.00 – 12.00 Uhr Podiumsdiskussion
Round table discussion

Moderation Chair
Insa Eschebach

Elizabeth Harvey
University of Nottingham
Kathrin Hoffmann-Curtius
Berlin

Thomas Lutz
Topographie des Terrors
Thomas Schaarschmidt
ZZF Potsdam

12.00 Uhr
Abschlussdiskussion
Final discussion

Abreise nach dem Mittagessen
Departure after Lunch

Schirmherrin / Patronage:
Martina Münch,
Ministerin für Wissenschaft, Forschung und Kultur
des Landes Brandenburg

Konzeption der Sommer-Universität 2010
/ Conception of the Summer School 2010:
Sabine Arend, Insa Eschebach, Andrea Genest,
Mechtild Gilzmer, Anna Hájková, Christiane Heß,
Kathrin Hoffmann-Curtius, Katharina Jedermann,
Johanna Kootz, Thomas Lutz, Corinna Tomberger,
Silke Wenk, Marianne Zepp

Veranstalter / Organizers:
Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück / Stiftung
Brandenburgische Gedenkstätten, Heinrich-Böll-
Stiftung, Stiftung Topographie des Terrors,
unterstützt durch das Auswärtige Amt
und die Daimler AG

Informationen Information
www.ravensbrueck.de

Tagungsbüro Conference Office
Andrea Genest
Tel: +49 33093-608-25 / -13
sommer-uni@ravensbrueck.de

Anmeldung bis Registration deadline
20. August 2010
Ein Tagungsbeitrag wird nicht erhoben
No participation fee

Unterkunft Accommodation
In der benachbarten Jugendherberge ist ein
Kontingent von Zimmern reserviert
(28 €, ab vier Übernachtungen 24,50 €
pro Tag / Vollpension, Einzelzimmerzuschlag: 5€,
Doppelzimmerzuschlag: 2,50€) / Shared rooms
are reserved in the nearby Youth Hostel (28 €,
from four nights respectively 24,50 € per day / full
board; single room supplement: 5€, double room
supplement: 2,50€)

Anmeldung unter / Reservation under
+49 33093-60590
jh-ravensbrueck@jugendherberge.de
oder CR-Reisen Riensberg / or B&B Agency
Riensberg (+49 33093 39093)
bzw. Tourismusverein Fürstenberger Seenland
/ or the Tourist Office of the Fürstenberger Seenland
(+49 33093 32254)

Tagungsort Conference Venue
29.8.2010: Stiftung Topographie des Terrors,
Niederkirchnerstraße 8, 10963 Berlin
ab / from 30.8.2010:
Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück
Ravensbrück Memorial
Straße der Nationen 2, 16798 Fürstenberg / Havel

Anreise How to get there
Bahn: Der Regional-Express fährt stündlich von
Berlin-Hbf nach Fürstenberg (Richtung: Stralsund
/ Rostock). Vom Bahnhof Fürstenberg 2 km
Fußweg oder per Taxi
PKW: Fürstenberg liegt ca. 80 km nördlich von
Berlin an der B 96 Berlin-Stralsund; in Fürsten-
berg der Beschilderung folgen

By train: A regional express train departs from
Berlin-Hauptbahnhof (main train station) to
Fürstenberg / Havel every hour (direction:
Stralsund / Rostock). From the Fürstenberg train
station, walk for 2 km or take a taxi
By car: Fürstenberg is situated approximately
80 km north of Berlin on the B 96 Highway
Berlin-Stralsund; in Fürstenberg please follow
indications

Stiftung **Mahn- und
Brandenburgische Gedenkstätten
Ravensbrück**



HEINRICH
BÖLL
STIFTUNG

STIFTUNG TOPOGRAPHIE DES TERRORS

